

TAREA 01

EQUIPO: MAZATECO DE SAN PEDRO IXCATLAN

OBJETO O ACONTECIMIENTO BÍBLICO	SIGNIFICADOS EN EL CONTEXTO CULTURAL ACTUAL DEL TRADUCTOR	SIGNIFICADO EN EL CONTEXTO CULTURAL DEL TEXTO BÍBLICO
Portar un anillo (Gen. 24:47, 41;41-42; Jue 8:24)	- <i>En la mujer</i> : Compromiso matrimonial o vanidad sobre todo si trae varios. - <i>En el hombre</i> : Vanidad (pocas veces se identifica como casado)	-Gn 24:47 Reconocimiento a alguien por la descendencia de la familia. -Gn 41:41-42 Otorgamiento de un cargo u honor. -Jue 8:24 Recopilación del botín.
Ponerse o quitarse o ajustarse unas sandalias (Rut 4:7-8; Dt. 25:8-10; Sal 60:8; 108:9; Lc 15:22)	-No tiene ningún significado	-Rut 4:7-8 Señalar a alguien para adquirir un bien. -Dt 25:8-10 Avergonzar a alguien. -Sal 60:8 Significa desprecio. -Lc 15:22 Regocijo.
Ponerse o quitarse el cinturón (Ex 12:11; 2R 4:29; 9:2; job 12:1; Hch 21:11)	- <i>Ponerse físicamente</i> : Nada. - <i>Ponerse metafóricamente</i> : Que mandes tú como varón en tu casa o trabajo (valentía). - <i>Quitarse resolviendo un problema con los hijos</i> : Es amenaza o acción de pegar.	-Ex 12:10 Habla de sandalias. -Ex 12:11 Habla sobre la pascua. -2R 4:29, 9:2 Que hay que estar preparado. -Job 12:1 (Quizás no exista relación con algo sobre el cinturón) -Hch 21:11 Con el cinturón se profetiza algo sobre el dueño del mismo.
Matrimonio entre familiares (Gn 29:13; Dn 2:43; 1 Re 11:1; Rut 2:20; Dt 25:5-6)	-Es degeneración. No está permitido y si hay es mal visto por la sociedad porque se cree que están malditos.	-Gn 29:13 No había problemas por abrazar o besar a alguien de la familia. -Dn 2:43 No se permitía la unión entre ellos. -1 R 11.1 Dios prohibió extranjeras pero Salomón tuvo muchas mujeres. -Rut 2:20 Habla más de protección que de unión matrimonial (Tengo algunas dudas sobre este texto). -Dt 25:5-6 Se era una obligación de los hermanos siguientes casarse con la mujer del hermano que había muerto si vivían juntos.

Que un hombre tenga setenta hijos (Sal 128:3-4; Gn 16:1-3; Ex 2:2; Pro 17:6)	-No hay casos, pero el que tiene muchos hijos es porque tiene mucho dinero o es machista.	-Sal 128:3-4 Dios mismo manifiesta que es una bendición que esta familia tenga muchos hijos como racimos de uvas. -Gn 16:1-3 Si la esposa no podía tener hijos con el esposo permitía que el esposo tuviera hijos con otra mujer que fuera su esclava o de su propiedad. Dios le prometió a Agar que iba a tener muchos hijos, pero serían sus descendientes los incontables. -Ex 2:2 Habla de la vida de Moisés pero no habla de muchos hijos. -Pro 17:6 Es un orgullo de los hijos, sus padres.
Usar cabello largo (Ester Gr 4:29-31; Jue 16:17)	-Es homosexual o es visto como rebelde por la sociedad.	-Ester Gr 4:29-31 Para mostrar su tristeza la reina Ester se dejó el cabello suelto y despeinado. -Jue 16:17 Significa un compromiso con Dios. Samson era Nazareo.

Vino. Viñedo (Gn 9:20; Miq 4:4; Num 6:20; Isa 16:10; Jue 19:19; Isa 5:2)	-Es para consagrar y para que lo beban las mujeres en los pedimentos de mano.	-Primer hombre que pone un viñedo. -Dios ordena que cada hombre siembre su viñedo. -Por ley el nazareo puede tomar vino después de cumplir con su promesa. -Había tristeza porque ya nadie trabajaba en los viñedos. -Motivo de orgullo tener pan y vino en casa. -Motivo de enojo porque en vez de uvas dulces dio uvas silvestres o agrias.
---	--	---